

BEDIENUNGSANLEITUNG

KÜCHENWAAGEN

INSTRUKCJA

WAGI KUCHENNE

USER'S GUIDE

KITCHEN SCALES

MODE D'EMPLOI

BALANCE DE CUISINE

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA DA CUCINA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA DE COCINA

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-LW-500/10 WS | SBS-LW-500/10

DE

3

PL

5

EN

7

CZ

9

FR

11

IT

13

ES

15

EINFÜHRUNG

Bevor Sie die Waage benutzen, lesen Sie sich bitte dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es gut für den zukünftigen Gebrauch auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Für eine gute Leistung und präzise Messungen seien Sie vorsichtig beim täglichen Betrieb und der Wartung. Berücksichtigen Sie die folgenden Anweisungen:

- Überladen Sie die Waage NICHT. Dies würde die Wägezelle beschädigen und der Garantieanspruch erlischt.
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage. Dies vermindert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.
- Wenn die Batterien der Waage leer sind, ersetzen Sie diese durch aufgeladene Batterien.
- Benutzen Sie die Waage NICHT bei Gewitter oder Regen.
- Versuchen Sie NICHT selbst, die Waage zu reparieren. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Handelsvertretung.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Waage auf einem stabilen Tisch steht, und keinen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Nicht neben Maschinen mit großem Elektrizitätsverbrauch wie Schweißausrüstung oder große Motoren verwenden. Lassen Sie keine Batterien in der Waage, wenn sie über längere Zeit nicht verwendet wird.
- Vibrationen vermeiden. Nicht neben schweren oder vibrierenden Maschinen aufstellen.
- Hohe Feuchtigkeit, die Kondensation verursachen könnte, vermeiden. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.
- Kein direkter Kontakt mit Wasser.
- Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.

SPEZIFIKATIONEN

Modell	SBS-LW-500/10 WS	SBS-LW-500/10
Max. Gewicht / Einteilung	500 g / 0,01 g	
Mindestgewicht	0,06 g	
Display	LCD	
Einheiten	g / oz / lb / kg / tl	
Versorgung	AAA-Batterien (2 St.)	
Funktionen	Null, Verpackungsgewicht (Tara), Anzeige anhalten (HOLD), Stückzählen, Eichung	
Maximale Betriebszeit mit Batterien	32 Stunden	

DISPLAY



1. Hauptdisplay.
2. Anzeige der ME- beim normalen Betrieb wird eine Einheit angezeigt
3. Stückzählen.
4. Anzeige -negativer Gewichtwert.
5. Tara

KNOPF-FUNKTIONEN

„ON / OFF“:
Drücken Sie den ON / OFF Knopf zum Einschalten des Gerätes.

„MODE“-Taste.
Ändern Sie die Einheit durch einmaliges Drücken, drücken Sie so oft, bis Sie die gewünschte Einheit gewählt haben. Zur Auswahl stehen folgende Einheiten: g / oz / lb / kg / tl.

„TARE“-Taste zum Trieren:
Diese Taste wird zum Trieren verwendet- das Verpackungsgewicht oder Gewicht auf der Schale wird beim Wiegen nicht berücksichtigt. Diese Taste ermöglicht auch die Nulleinstellung.

TARA-FUNKTION

Setzen Sie einen leeren Behälter auf die Plattform bis die Anzeige einen konstanten Wert anzeigt. Drücken Sie dann „M“. Daraufhin wird die Anzeige tariert und muss Null anzeigen. Um wieder alles zu nullieren, nehmen Sie den Behälter runter und drücken Sie die Taste „M“ und die Anzeige ist wieder im Anfangszustand.

FUNKTIONSTASTE ZÄHLEN: „PCS“:

Auf die Waagschale ist die bestimmte Stückanzahl zu legen (25,50, 75 oder 100 Stück). PCS-Taste ist zu drücken und ca. 2 Sekunden lang zu halten, auf dem Display erscheint „100“. Danach ist die „MODE“-Taste zu drücken, um die entsprechende Stückanzahl auf der Schale zu wählen - 25,50,75 oder 100. Jetzt drücken Sie PCS-Taste, um die Auswahl zu bestätigen. Die Waage zeigt die Stückanzahl auf der Schale an. Um Stückzählen-Betrieb zu verlassen, ist die „MODE“-Taste zu drücken.

HALTEN („HOLD“):

Drücken Sie HOLD, um das Display zu arretieren. Drücken Sie HOLD erneut, um das Display wieder freizugeben.

AUTO-ZERO

Drücken Sie die „TARE“ Taste, wenn die Waage nicht 0 anzeigt ohne eine Wiegung.
Die Waage darf nicht übermäßig belastet werden.

KALIBRIERUNG

Waage ausschalten. Beim Einschalten MODE-Taste drücken und so lange halten, bis CAL angezeigt wird. MODE loslassen, auf dem Display pulsiert der Standardgewicht-Wert. Man kann die TARE-Taste drücken um einen Standardlast von 100g, 200g, 500g zu wählen und dann mit der MODE-Taste bestätigen. Auf die Schale ist Standardgewicht zu legen und abzuwarten bis Gewicht stabil ist. Auf dem Display wird PASS angezeigt. Eichung beendet.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

INTRODUCTION

Before you use the scale, please read this manual carefully, and keep it stored properly for future use.

SAFETY GUIDE

For good performance and precise measurement, be careful during daily operation and maintenance. Regard the following instructions:

- Do NOT overload the scale. This will damage the load cell and void the warranty.
- Do NOT leave load on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the load cell's life.
- When the scale runs out of power, replace the batteries.
- Do NOT use the scale in thunder or rain.
- Do NOT attempt to repair the scale yourself. Contact your local representative.
- Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- Make sure the scale is placed on a stable table and is not subject to vibrations.
- Do not use the scale close to large electrical appliances such as welding machines or large motors. Do not leave batteries in the device if you do not use it for a long time.
- Avoid vibrations. Do not place your scale near vibrating heavy machinery.
- Avoid places where moisture can lead to condensation. Avoid direct contact with water.
- Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not used.

SPECIFICATIONS

Model	SBS-LW-500/10 WS	SBS-LW-500/10
Max weight / Accuracy	500 g / 0,01 g	
Min. weight	0,06 g	
Display	LCD	
Units	g / oz / lb / kg / tl	
Power	2 x AAA batteries	
Functions	Zero, tare, calibration, counting function, hold	
Max operation time with batteries	32 hours	

DISPLAY



1. main display
2. units – during normal operation the display will show one unit
3. counting function
4. negative load indication
5. tare

FUNCTIONS OF THE KEYS

„ON / OFF”:

Press the ON / OFF button to start the unit.

„MODE” button:

The unit change is possible by pressing the “M” button. Then press up to reach the desired unit. The following units can be selected: g / oz / lb / kg / tl.

„TARE” key:

Press this button to subtract the weight of a container or any weight on the scale. This key is also used for zeroing the scale.

FUNCTION OF TARE

1. Place an empty container on the weighing platform until the balance indicates a stable value. Then press „TARE”. Your balance now displays „0”. To exit the tare function, remove the container and repress the „TARE” button. Your scale is back to normal.
2. The range of tare: entire load range.

COUNTING FUNCTION „PCS”:

Put the desired number of pieces on the scale dish (it must be 25, 50, 75 or 100). Press and hold the PCS button for about 2 seconds, the display will show “100”. Then press the “MODE” button to select the number corresponding to the number of pieces on the scale dish - 25, 50, 75 or 100. Press PCS to confirm the selection. The scale will show the number of pieces put on the scale dish. To exit the counting mode press the “MODE” button.

„HOLD” KEY:

PRESS KEY “HOLD” TO LOCK THE DISPLAY. PRESS AGAIN TO UNLOCK THE DISPLAY.

AUTO-ZERO

Press „TARE” if the scale does not show „0” when nothing is placed on it.

The scale must not be overloaded.

CALIBRATION

Switch the scale on. When turning the scale on press and hold the MODE button until the display shows CAL. Release the MODE button, the display will show a flashing standard load value. You can press TARE button to choose standard load value from 100g, 200g, 500g and press MODE button to confirm. Put the indicated standard load value on the scale dish and wait for the scale to stabilize. The display will show the PASS message. Calibration is completed.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transported. Store it in a properly ventilated surrounding with dry air and without any corrosive gas.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Regularly control that the device doesn't present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WPROWADZENIE

Przed rozpoczęciem używania wagi, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechować ją do użycia w przyszłości.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić sobie dobrą wydajność i dokładne pomiary, należy ostrożnie postępować przy codziennej eksploatacji i pielęgnacji. Należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie przeładowywać wagi. Uszkodzi to czujniki tensometryczne i gwarancja wygaśnie.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- Jeśli baterie wagi rozładowały się, należy zastąpić je nowymi naładowanymi bateriami.
- Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- Nie próbować samodzielnego naprawiania wagi. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Należy upewnić się, czy waga została ustawiona na stabilnym stole i nie jest wystawiona na wibracje.
- Wagi nie wolno używać w pobliżu odbiorników o dużym poborze prądu elektrycznego takich jak spawarki czy duże silniki elektryczne. W wadze nie wolno zostawiać baterii, jeżeli nie jest ona przez dłuższy czas używana.
- Należy unikać wibracji. Nie wolno ustawiać obok ciężkich i wibrujących maszyn.
- Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.

INFORMACJE OGÓLNE

Model	SBS-LW-500/10 WVS	SBS-LV-500/10
Maks. ciężar / podziałka	500 g / 0,01 g	
Waga minimalna	0,06 g	
Wyświetlacz	LCD	
Jednostki	g / oz / lb / kg / tl	
Zasilanie	AAA baterie (2 szt.)	
Funkcje	Zero, tara, kalibracja, liczenie sztuk, zatrzymanie wyświetlenia wyniku	
Maksymalny czas działania na bateriach	32 godziny	

WYŚWIETLACZ



1. wyświetlacz główny.
2. wskaźnik jednostek – w trakcie normalnej pracy na wyświetlaczu będzie widoczna jedna, wybrana jednostka
3. tryb zliczania sztuk.
4. wskazanie ujemne obciążenia.
5. Tara

FUNKCJE PRZYCISKÓW

Przycisk „ON/OFF”: Wagę włączamy i wyłączamy naciskając przycisk ON/OFF.

Przycisk „MODE”: ustawianie jednostek.
Jednostkę zmieniamy naciskając jednokrotnie przycisk, tak długo, aż wymagana jednostka zostanie wybrana.
Do wyboru są jednostki: g / oz / lb / kg / tl

Przycisk tarowania „TARE”:
Przycisk ten służy do tarowania – odejmowania wagi pojemnika lub obciążenia znajdującego się na szalce wagi. Przycisk ten służy również do zerowania wagi.

FUNKCJA TAROWANIA

- Położ pusty pojemnik na szalkę i odczekaj, aż wyświetlacz wyświetli stałą wartość. Naciśnij następnie „TARE”. Wartość zostanie wytarowana i powinno pojawić się zero. Żeby ponownie wszystko wyzerować należy zdjąć pojemnik z szalki i nacisnąć przycisk „TARE” a wyświetlacz powróci ponownie do stanu wyjściowego.
- Zakres tarowania: w całym zakresie obciążenia.

PRZYCISK FUNKCYJNY ZLICZANIA SZTUK „PCS”:

Położyc na szalce wagi odliczoną ilość sztuk (ilość musi wynosić 25, 50, 75 lub 100). Nacisnąć i przytrzymać przycisk PCS przez około 2 sekundy, wyświetlacz pokaże „100”. Następnie nacisnąć przycisk „MODE” aby wybrać liczbę odpowiadającą ilości sztuk położonych na szalce – 25, 50, 75 lub 100. Nacisnąć PCS aby potwierdzić wybór. Waga będzie pokazywała ilość sztuk położonych na szalce. Aby wyjść z trybu liczenia sztuk należy nacisnąć przycisk „MODE”.

PL **PRZYCISK „HOLD”:** Nacisnąć przycisk „HOLD” żeby zablokować wyświetlanie. Nacisnąć ponownie „HOLD” żeby odblokować wyświetlanie.

AUTOMATYCZNE ZEROWANIE

Nacisnij przycisk „TARE”, jeżeli waga nie wyświetla 0 bez ważenia. Wagi nie wolno przeciążać.

KALIBRACJA

Wyłączyć wagę. Włączyć ją i w trakcie uruchamiania nacisnąć i przytrzymać przycisk MODE do momentu w którym wyświetlacz pokaże CAL. Zwolnić przycisk MODE, wyświetlacz pokaże migającą wartość obciążenia standardowego. Nacisnąć przycisk TARE, aby wybrać standardową wartość obciążenia spośród 100g, 200g, 500g, a następnie nacisnąć przycisk MODE, aby potwierdzić. Położyc na szalce wskazaną wartość obciążenia i poczekać aż waga ustabilizuje się. Wyświetlacz pokaże PASS. Kalibracja zakończona.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecnie jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

NÁVOD K OBSLUZE

ÚVOD

Před použitím váhy si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro zajištění dobrého výkonu a přesných měření je třeba při každodenním používání a péči zachovat opatrnost. Dodržujte následující pokyny:

- Nepřetěžujte váhu. Přetížení váhy poškodí tenzometrické snímače zatížení a dojde ke ztrátě záruky.
- Nenechávejte na váze delší dobu žádnou zátěž. Snižuje se tím přesnost váhy a zkracuje se životnost tenzometrických snímačů.
- Pokud se ve váze vybilily baterie, vyměňte je za nové nabitě baterie.
- Nepoužívejte váhu během bouře nebo deště.
- Nepokoušejte se opravit váhu sami. Obráťte se na místního obchodního zástupce.
- Vyvarujte se extrémních teplot. Váha nesmí být umístěna na přímém slunci ani v blízkosti klimatizačních systémů.
- Ujistěte se, že váha je umístěna na stabilním povrchu a není vystavena vibracím.
- Váha se nesmí používat v blízkosti zařízení s vysokou spotřebou elektrické energie, jako jsou svařovací stroje nebo velké elektromotory. Pokud váhu delší dobu nepoužíváte, nenechávejte v ní baterii.
- Nevystavujte váhu vibracím. Neumísťujte ji v blízkosti těžkých a vibrujících strojů.
- Neumísťujte váhu v prostředí s vysokou vlhkostí vzduchu, která by mohla způsobit kondenzaci a přímý kontakt s vodou.
- Neumísťujte váhu v blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, které by v důsledku nesprávné cirkulace vzduchu mohly způsobit nestabilní výsledky měření.
- Udržujte váhu v čistotě. Pokud váhu nepoužíváte, nepokládejte na ni žádné předměty.

ZÁKLADNÍ INFORMACE

Model	SBS-LW-500/10 WS	SBS-LW-500/10
Max. zátěž / měřítko	500 g / 0,01 g	
Minimální zátěž	0,06 g	
Displej	LCD	
Jednotky	g / oz / lb / kg / tl	
Napájení	AAA baterie (2 ks)	
Funkce	Nulování, tárování, kalibrace, počítání kusů, pozastavení zobrazování výsledků	
Maximální životnost baterie	32 hodin	

DISPLEJ



- Hlavní displej
- Indikátor jednotek – během normálního provozu se na displeji zobrazí jedna vybraná jednotka
- Režim počítání kusů
- Indikace záporného zatížení
- Tara

FUNKCE TLAČÍTEK

Tlačítko „ON/OFF“: Váha se zapíná a vypíná stisknutím tlačítka ON/OFF.

Tlačítko „MODE“: nastavení jednotek.

Jednotku měňte jedním stisknutím tlačítka, dokud není vybrána požadovaná jednotka.

Můžete si vybrat jednotky g/oz/lb/kg/tl.

Tlačítko tárování „TARE“:

Toto tlačítko se používá k tárování – odečtení hmotnosti nádoby nebo zátěže na misce váhy.

Toto tlačítko se také používá k vynulování váhy.

FUNKCE TÁROVÁNÍ

- Umístěte na misku váhy prázdnou nádobu a vyčkejte, dokud se na displeji nezobrazí pevná hodnota. Poté stiskněte tlačítko „TARE“. Hodnota bude vytárována a na displeji by se měla objevit nula. Chcete-li vše znovu vynulovat, sejměte nádobu z misky váhy, stiskněte tlačítko „TARE“ a displej se vrátí do původního stavu.
- Rozsah tárování: v celém rozsahu zatížení.

TLAČÍTKO PRO FUNKCI POČÍTÁNÍ KUSŮ „PCS“

Položte odpočítaný počet kusů na misku váhy (množství musí být 25, 50, 75 nebo 100 kusů). Stiskněte a přidržte tlačítko „PCS“ po dobu asi 2 sekund, na displeji se zobrazí „100“. Poté stiskněte tlačítko „MODE“ a vyberte číslo odpovídající počtu kusů umístěných na misce váhy – 25, 50, 75 nebo 100. Výběr potvrďte stisknutím tlačítka „PCS“. Váha zobrazí počet položek umístěných na misce. Chcete-li ukončit režim počítání kusů, stiskněte tlačítko „MODE“.

TLAČÍTKO „HOLD“: Stisknutím tlačítka „HOLD“ zamknete displej. Opětovným stisknutím tlačítka „HOLD“ displej odemknete.

AUTOMATICKÉ NULOVÁNÍ

Stiskněte „TARE“, pokud se na váze bez zatížení nezobrazí nula. Váha nesmí být přetěžována.

KALIBRACE

Vypněte váhu. Zapněte váhu. Při zapnutí stiskněte MODE tlačítko a držte tak dlouho, než se zobrazí CAL. Uvolněte tlačítko MODE, na displeji pulzuje hodnota standardní hmotnosti. Stisknutím tlačítka TARE vyberte standardní hodnotu náplně mezi 100 g, 200 g, 500 g a poté stisknutím tlačítka MODE volbu potvrďte. Položte na misku standardní váhu a vyčkejte, než bude váha stabilní. Na displeji se zobrazí PASS. Kalibrace je dokončena.

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Během přepravy chraňte zařízení před nárazy a převrácením a neumísťujte jej vzhůru nohama. Přístroj musí být skladován v dobře větrané místnosti se suchým vzduchem a ve které se nevyskytují plyny způsobující korozi.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Zařízení pravidelně kontrolujte, zda není poškozené. Pokud je poškozené, přestaňte zařízení používat. Kvůli opravě zařízení co nejdříve kontaktujte prodejce. V případě, že se se zařízením objeví problémy, kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- Případné fotografie vadného dílu.
- Čím podrobnější budou Vámi poskytnuté údaje, tím rychleji Vám můžete pomoci!

POZOR: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se zákaznickým servisem. Mohlo by to způsobit ztrátu záruky!

INTRODUCTION

Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser la balance. Conservez-la précieusement pour pouvoir la consulter à nouveau en cas de besoin.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil et la précision des mesures, une manipulation soignée est recommandée. Veuillez observer les consignes suivantes:

- Ne surchargez pas la balance. Cela pourrait endommager les cellules de pesage et conduire à une annulation de la garantie.
- Ne laissez pas d'objet posé sur la balance. Cela diminue la précision des résultats et raccourcit la durée de vie des cellules de pesée.
- Lorsque les piles sont épuisées, remplacez-les par de nouvelles piles.
- N'utilisez pas la balance pendant un orage ni sous la pluie.
- N'essayez pas de réparer la balance vous-même. Contactez plutôt votre revendeur local.
- Évitez les températures extrêmes. Ne positionnez pas la balance au soleil ou près d'un climatiseur.
- Assurez-vous que la balance se trouve sur un support stable, à l'abri de toute source de vibrations.
- Ne l'utilisez pas à proximité de machines à haute consommation électrique (équipements de soudage, moteurs de grosse taille, etc.). Ne laissez pas les piles à l'intérieur de l'appareil lorsque celui-ci reste inutilisé pendant longtemps.
- Évitez les vibrations. Ne placez pas l'appareil près de machines lourdes ou provoquant des vibrations.
- Évitez d'utiliser l'appareil en milieu très humide : cela pourrait causer de la condensation. Évitez tout contact direct avec l'eau.
- Pas de contact direct avec l'eau.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de fenêtres ou portes ouvertes, de climatiseurs ou ventilateurs: les courants d'air pourraient fausser les résultats.
- Gardez la balance propre. Ne stockez pas d'objets sur l'appareil éteint.

DÉTAILS TECHNIQUES

Modèle	SBS-LW-500/10 WS	SBS-LW-500/10
Capacité maximale/ Précision	500 g / 0,01 g	
Poids minimal	0,06 g	
Écran	LCD	
Unités de mesure	g / oz / lb / kg / tl	
Alimentation	2 x piles AAA	
Fonctions	Zéro, Poids net (tare), Maintenir l'affichage (HOLD), Comptage, Calibrage	
Autonomie maximale avec piles	32 heures	

ÉCRAN



- Affichage principal.
- Unité de mesure.
- Nombre de pièces.
- Valeur de poids négative.
- Tare

FONCTIONS DES TOUCHES

« ON/ OFF » :

Appuyez sur « ON/ OFF » pour mettre l'appareil sous tension.

Touche « MODE ».

Changez d'unité de pesée en appuyant sur cette touche une ou plusieurs fois, jusqu'à atteindre l'unité désirée. Les unités disponibles sont les suivantes: g / oz / lb / kg / tl.

Touche « TARE »

Cette touche vous permet de tarer la balance afin d'obtenir un poids net: l'emballage ou le contenant de l'objet à peser n'entrera alors pas en compte dans la mesure. Cette touche permet aussi de réinitialiser l'appareil.

FONCTION TARE

Placez un récipient vide sur la plate-forme, jusqu'à ce qu'une valeur stable soit affichée sur l'écran. Appuyez alors sur « M ». A l'issue de cette opération, la balance est tarée et l'écran doit afficher zéro. Pour tout remettre à zéro, enlevez le contenant / l'emballage de l'appareil et appuyez à nouveau sur « M »: l'écran revient à son état initial.

FONCTION DE COMPTAGE :TOUCHE « PCS »:

Placez un échantillon (de 25, 50, 75 ou 100 pièces) dans le panier de la balance. Pressez la touche « PCS » jusqu'à ce que l'écran affiche « 100 ». À l'aide de la touche « MODE », sélectionnez la valeur correspondant au nombre de pièces placées sur la balance (25, 50, 75 ou 100). Pour confirmer, pressez « PCS ». La balance indique dorénavant le nombre de pièces contenues dans l'échantillon. Pour quitter le mode comptage, appuyez sur « MODE ».

MAINTENIR (« HOLD »)

Appuyez sur la touche « HOLD » pour bloquer l'affichage. Appuyez à nouveau sur « HOLD » pour débloquer l'écran.

AUTO-ZERO

Appuyez sur la touche « TARE » si la balance n'affiche pas 0 à vide. Veuillez ne pas surcharger la balance.

CALIBRAGE

Éteignez la balance. Rallumez la balance. Appuyez simultanément sur la touche « MODE » jusqu'à ce que l'écran indique CAL. Relâchez la touche « MODE »: l'écran affiche le poids de calibrage (clignotant). Vous pouvez appuyer sur le bouton TARE pour sélectionner une charge standard de 100g, 200g, 500g puis confirmer avec le bouton MODE. Placez alors sur le plateau un poids de cette valeur, jusqu'à ce que l'écran indique une valeur stable. L'écran affiche PASS. Le calibrage est terminé.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider !

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie !

ISTRUZIONI PER L'USO

INTRODUZIONE

Prima di utilizzare la bilancia leggere attentamente il manuale di istruzioni e conservarlo per eventuali consultazioni.

NORME DI SICUREZZA

Utilizzare cautamente nell'impiego quotidiano al fine da ottenere sempre ottime prestazioni e risultati di misurazione precisi. Si prega di considerare le seguenti disposizioni:

- NON sovraccaricare la bilancia. Le celle di carico potrebbero danneggiarsi e non garantire il regolare svolgimento delle operazioni.
- Non lasciare MAI pesi sulla bilancia per un periodo di tempo prolungato. Questo riduce la precisione della bilancia e fa diminuire la durata delle celle di pesata.
- Qualora le batterie della bilancia fossero scariche, si prega di sostituirle con batterie già cariche e funzionanti.
- Non utilizzare le bilance in caso di temporali o piogge.
- Non cercare di riparare la bilancia da sé. Contattare il vostro rivenditore locale.
- Evitare temperature estreme. Non posizionare sotto i raggi solari diretti o vicino ai sistemi di aria condizionata.
- Accertarsi che la bilancia si trovi su un tavolo stabile e che non sia sottoposto a vibrazioni.
- Non usare vicino a dispositivi con alti consumi di energia come i dispositivi di saldatura o grandi motori. Non lasciare le batterie nella bilancia qualora non venga usata per un lungo periodo di tempo.
- Evitare vibrazioni. Non posizionare vicino a macchine pesanti o vibranti.
- Evitare l'umidità che potrebbe causare della condensa. Evitare il contatto diretto con l'acqua.
- Nessun contatto diretto con l'acqua.
- Non posizionare nella vicinanza di finestre aperte e porte, condizionatori o ventilatori che possono causare risultati instabili per colpa della corrente d'aria.
- Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia mentre questa non viene utilizzata.

DATI SPECIFICI

Modello	SBS-LW-500/10 WS	SBS-LW-500/10
Max. Peso/esattezza	500 g / 0,01 g	
Peso minimo	0,06 g	
Display	LCD	
Unità	g / oz / lb / kg / tl	
Alimentazione	Batterie AAA (2 pezzi)	
Funzioni	Zero, peso dell'imballaggio (tara), mantenere la visualizzazione (HOLD), contapezzi, taratura	
Autonomia massima con le batterie	32 ore	

DISPLAY



1. Display principale.
2. Indicazione dell'unità di misura - durante il normale funzionamento viene mostrata un'unità
3. Contapezzi
4. Indicazione del valore negativo del peso
5. Tara

TASTI FUNZIONI

ON/OFF:

Premere il tasto ON / OFF per accendere il dispositivo.

Tasto „MODE“

Cambiare l'unità di misura premendo una volta il tasto, premere fino a che non si sia raggiunta l'unità desiderata. Le seguenti unità sono a disposizione g / oz / lb / kg / tl.

Tasto „TARE“ per tarare:

Questo tasto viene utilizzato per tarare - il peso dell'imballaggio o il peso del contenitore non viene considerato durante la pesatura. Questo tasto permette anche l'azzeramento.

FUNZIONE TARA

Posizionare un contenitore vuoto sul piatto di pesata fino a che il display mostri un valore costante. Quindi premere „M“. Dopodiché il display viene tarato e mostra zero. Per annullare tutto di nuovo rimuovere il contenitore e premere il tasto „TARE“ e il display è di nuovo allo stato iniziale.

TASTO FUNZIONE CONTAPEZZI: „PCS“:

Il numero di pezzi è da posizionare sul piatto di pesata (25.50, 75 o 100 pezzi). Il tasto PCS è da tenere premuto per ca. 2 secondi, sul display appare „100“. Dopodiché premere il tasto „MODE“ per selezionare il numero di pezzi sul piatto di pesata - 25, 50, 75 o 100. Ora premere il tasto PCS, per confermare la scelta. La bilancia mostra il numero di pezzi sul piatto di pesata. Per lasciare la modalità del conteggio dei pezzi premere il tasto „MODE“:

„HOLD“:

Premere HOLD per arrestare il display. Premere di nuovo HOLD per sbloccare il display.

AUTO-ZERO

Premere il tasto „TARE“ se la bilancia non mostra 0 senza che ci sia alcun peso sul piatto. La bilancia non deve essere sovraccaricata.

CALIBRAZIONE

Spegnerla la bilancia. Avviare la bilancia. Premere il tasto MODE durante l'accensione e tenerlo premuto finché non viene mostrato CAL. Rilasciare il tasto MODE, sul display lampeggia il valore del peso standard. È possibile premere il pulsante TARE per selezionare un carico standard di 100 g, 200 g, 500 g quindi confermare con il pulsante MODALITÀ. Posizionare il peso standard sul piatto di pesata e aspettare fino a che il peso non sia stabile. Sul display viene mostrato PASS. La taratura è quindi terminata.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto l'apparecchio deve essere protetto da scosse o cadute così come il posizionamento sul lato superiore. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar la balanza, por favor lea atentamente este manual de instrucciones. Le recomendamos conserve dicho manual para futuras consultas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Para conseguir un buen rendimiento y una precisión óptima, tenga en cuenta las siguientes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento:

- NO sobrecargue la balanza. Esto dañaría la célula de carga e invalidaría la garantía.
- NO deje peso durante un largo periodo de tiempo en la balanza. Esto disminuiría la precisión del equipo y acortaría la vida de la célula de carga.
- Reemplace las pilas del dispositivo en cuanto estén vacías.
- NO utilice el la balanza bajo lluvia o tormenta.
- No intente reparar la balanza usted mismo. Contacte con su distribuidor.
- Evite las temperaturas extremas. No realice la instalación bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- Asegúrese de que la balanza se encuentre en una mesa estable y no sufra vibraciones.
- No utilizar cerca máquinas con gran consumo de la electricidad, tal como equipos de soldadura o grandes motores. No deje las baterías en la balanza, si no prevee utilizarla durante un largo periodo de tiempo.
- Evite vibraciones. No instalar al lado de las máquinas pesadas o que vibren.
- Evitar niveles de humedad alta, ya que podría originar condensación. Evitar el contacto directo con el agua.
- Ningún contacto directo con agua.
- No instalar cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando ésta no esté en uso.

ESPECIFICACIONES

Modelo	SBS-LW-500/10 WS	SBS-LV-500/10
Peso máx. / Precisión	500 g / 0,01 g	
Peso mínimo	0,06 g	
Pantalla	LCD	
Unidades de peso	g / oz / lb / kg / tl	
Baterías	Baterías AAA (2 Unidades)	
Funciones	Cero, Peso del contenido (Tara), Parada de Aviso (HOLD), Contador de Piezas (Cuenta-Piezas), Calibrado	
Autonomía de la batería.	32 horas	

PANTALLA



1. Pantalla principal.
2. Indicador de unidad de medida - en funcionamiento normal mostrará una unidad de peso.
3. Cuenta-piezas.
4. Aviso - valor negativo del peso.
5. Tara

FUNCIONES DE LASTECLAS

„ON / OFF“:

Presione el botón “ON / OFF” para encender y apagar el equipo.

Tecla „MODE“:

Para seleccionar la unidad de peso, pulse esta tecla tantas veces sea necesario, hasta obtener la opción deseada. Puede seleccionar las siguientes unidades de peso: g / oz / lb / kg / tl.

Tecla „TARE“ para tarar:

Esta tecla se utiliza para la tara. Permite sustraer el peso del recipiente o envase, de forma que este no se tenga en cuenta indicar el valor final. Esta tecla también hace posible que la lectura quede a cero.

FUNCIÓN TARA

Coloque un envase vacío en la plataforma hasta que el indicador muestre un valor constante. Presione entonces „M“. A continuación se habrá aplicado la tara y el indicador mostrará cero. Para anular la tara, retirar el envase y presionar la tecla „M“. El indicador volverá a su estado inicial.

TECLA DE FUNCIÓN CUENTA-PIEZAS: „PCS“:

Sobre la superficie de pesaje de la balanza puede colocar determinado número de piezas (25, 50, 75 o 100 piezas). Presione la tecla „PCS“ y manténgala presionada unos 2 segundos. En la pantalla aparecerá „100“. Después presione la tecla „MODE“, para seleccionar el número de piezas correspondientes sobre la balanza (25, 50, 75 o 100 piezas). Ahora presione la tecla „PCS“ para confirmar la selección. La balanza indica el número de piezas que hay sobre el recipiente. Para salir del modo cuenta-piezas, presione la tecla „MODE“.

FIJAR (“HOLD”):

Pulse “HOLD” para que la lectura quede fijada en el display. Pulse de nuevo la tecla “HOLD” para desactivar esta función.

AUTO-CERO

PRESIONE „TARE“ SI LA BALANZA SIN PESO NO INDICA CERO.

LA BALANZA NO DEBE SER CARGADA EN EXCESO.

CALIBRADO

Apagar la balanza. Encender la balanza y pulsar „MODE“ mientras tanto. Mantener pulsado hasta que aparezca el mensaje „CAL“. Soltar „MODE“. En la pantalla parpadeará el valor estándar. Puede presionar el botón TARE para seleccionar una carga estándar de 100g, 200g, 500g y luego confirmar con el botón MODE. Colocar el peso estándar en la plataforma de pesaje y esperar hasta que el valor indicado se establezca. En la pantalla aparecerá „PASS“. El calibrado ha terminado.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe periódicamente que los componentes del dispositivo no estén deteriorados. Dado el caso, no debe volver a utilizarse el aparato. Contacte directamente con su distribuidor, para que realice las reparaciones correspondientes.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- ¡Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle!

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

NOTIZEN | NOTES



Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com